

## 資 料

1. 調査団員氏名・所属
2. 調査行程
3. 関係者（面会者）リスト
4. 討議議事録（M/D）
5. テクニカルノート
6. 迂回路計画
7. 参考資料

## 1. 調査団員・氏名

担 当	氏 名	所 属
総 括	松永 啓	JICA インドネシア事務所
業務主任／橋梁設計／環境社会配慮	大下副武	(株)片平エンジニアリング・インターナショナル
施工計画／積算	山宿 壮	(株)片平エンジニアリング・インターナショナル

## 2. 調査行程

1	13-Nov-Sun	From Tokyo (11:20 JL725) to Jakarta
2	14-Nov-Mon	Meeting with DGH, JICA, EOJ
3	15-Nov-Tue	From Jakarta to Mataram, Meeting with NTB
4	16-Nov-Wed	Meeting with BLHP, From Mataram to Sumbawa Besar
5	17-Nov-Thu	Site survey
6	18-Nov-Fri	Meeting with Sumbawa Regency and Sumbawa Barat Regency
7	19-Nov-Sat	Site survey
8	20-Nov-Sun	From Maluk to Mataram
9	21-Nov-Mon	Meeting with NTB Provincial Government
10	22-Nov-Tue	From Mataram to Jakarta
11	23-Nov-Wed	Meeting with DGH
12	24-Nov-Thu	Report of EOJ & JICA , From Jakarta (22:05 JL726) to Tokyo
13	25-Nov-Fri	Arrive at Tokyo

Note: JICA: Japan International Cooperation Agency, EOJ: Embassy of Japan, DGH: Directorate General of Highways, BLHP: Environmental Agency

### 3. 関係者（面会者）リスト

<b>Directorate General of Highways, Ministry of Public Works</b> （公共事業道路省道路総局）	
Mr. Harris H. Batubara	Director of Planning
Mr. Slamet Muljono	Head of Sub-Directorate of Policy and Strategy
Mr. Iwan Zarkasih	Head of Sub-Directorate of Bridge Engineering
Mr. Herry Vaza	Head of Sub-Directorate of Environmental Affairs & Road Safety
Mr. Dedy Gunawan	Sub-Directorate of Policy and Strategy
Mr. Fajar Eko Antono	Sub-Directorate of Policy and Strategy
Mr. Arie Arnady	Sub-Directorate Region II C
Ms. Mardiarini	Sub-Directorate of Environmental Affairs & Road Safety
Mr. Yuji Ikeda	JICA Expert on Road Policy
<b>Provincial Government of Nusa Tenggara Barat</b> （西ヌサトゥンガラ州政府）	
Mr. H. Azhar	Head of Road and Bridge Division, Directorate of Public Works
<b>Local Government of Sumbawa Regency</b> （スンバワ県）	
Mr. Saad Abdullah	Head of Public Works
<b>Local Government of Sumbawa Barat Regency</b> （西スンバワ県）	
Mr. Syafruddin	Head of Bridge
<b>BLHP</b> （NTB 州環境管理事務所）	
Mr. Tadjuddin Erfandy	Head of EIA Office, NTB Province
<b>Embassy of Japan</b> （在インドネシア日本国大使館）	
Ms. Chikako Sado	Second Secretary, Economic Section
<b>JICA Indonesia Office</b> （JICA インドネシア事務所）	
Mr. Akira Matsunaga	Senior Representative
Ms. Kanae Mayuzumi	Representative

#### 4. 討議議事録

MINUTES OF DISCUSSIONS  
ON  
THE PREPARATORY SURVEY  
ON  
THE PROJECT FOR CONSTRUCTION OF BRIDGES IN THE PROVINCE OF NUSA  
TENGGARA BARAT (PHASE-3)  
IN INDONESIA

The Government of Indonesia (GOI) has listed "Construction of Bridge for Regional Development" for grant aid project in the Blue Book 2004-2009. For implementation of the Project, 8 bridges were constructed under the Project for Construction of Bridges in the Province of Nusa Tenggara Barat from 2007 to 2009 (Phase-1) with grant aid of the Government of Japan.

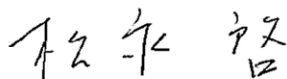
Subsequently, the Basic Design Study on the Project for Construction of Bridges in the Province of Nusa Tenggara Barat (Phase-2) was conducted in 2008 and the construction of 4 bridges was recommended as Phase-2 and the construction of 11 bridges was recommended as Phase-3. The Phase 2 was implemented from 2010 to 2011.

Based on the above conditions, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), in consultation with the Government of Japan, decided to conduct a Preparatory Survey (hereinafter referred to as "the Survey") on the Project for Construction of Bridges in the Province of Nusa Tenggara Barat (Phase-3) (hereinafter referred to as "the Project").

JICA sent to Indonesia the Preparatory Survey Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Akira MATSUNAGA, Senior Representative, JICA Indonesia Office, and is scheduled to stay in the country from 13<sup>th</sup> to 24<sup>th</sup> November, 2011.

The Team held discussions with the related officials of the Government of Indonesia and conducted a field survey at the study area.

In the course of discussions and field survey, both sides have confirmed the main items described on the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Preparatory Survey Report.



Mr. Akira MATSUNAGA  
Leader  
Preparatory Survey Team  
Japan International Cooperation Agency

Jakarta, 29 November, 2011.



Ir. Djoko Murjanto, M.Sc.  
Director General of Highways  
Ministry of Public Works  
Republic of Indonesia

## ATTACHMENT

### 1. Objective of the Project

The objective of the Project is to construct bridges from the end point of the Phase-2 (Tatar: approximately 17 kilometer east of the end point of the Phase-1 (Tongoloka River)) to Lunyuk section in Sunbawa Island in the Province of Nusa Tenggara Barat (NTB).

### 2. Project site

The site of the Project is shown in Annex-1

### 3. Objective of the Survey

- 3-1. To review the Project cost estimation, prepared on the basis of the Basic Design Study for “the Project for Construction of Bridges in the Province of Nusa Tenggara Barat, Phase-2” conducted in 2008 (hereinafter referred to as “the B/D Study”), with consideration of current socio-economic situation of Indonesia.
- 3-2. To review the implementation schedule and the design specification of the B/D Study, with consideration of current situation of the Project site.
- 3-3. To review the issues of environmental and social considerations through the site survey.

### 4. Components of the Project

Both Indonesian side and Japanese side agreed and accepted in principle the contents of the B/D Study explained by the Team. However both sides confirmed BR-29 (Liang Bagik) was already constructed by the Indonesian side. As the result of the Survey, both sides agreed and accepted BR-29 should be eliminated from the Project, and 10 bridges described in Annex-2 are covered by the Project.

### 5. Responsible and Implementing Agency

- 5-1. The Responsible Agency for executing the Project is the Ministry of Public Works (MPW).
- 5-2. The Implementing Agency is the Directorate General of Highways (DGH).
- 5-3. The organization charts of MPW and DGH are shown in Annex-3-1 and 3-2.

### 6. Japan's Grant Aid Scheme

- 6-1. Indonesian side understood the Japan's Grant Aid scheme explained by the Team, as described in Annex-4.
- 6-2. Indonesian side shall take the necessary measures, as described in Annex-5, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japanese Grant Aid to be implemented.

*my*

## 7. Schedule of the Study

- 7-1. JICA will prepare the draft report in English and explain to Indonesian side about its contents, especially key changes from the B/D Study by January 2012.
- 7-2. When the contents of the report are accepted in principle by the Government of Indonesia, JICA will complete the final report and send it to the Government of Indonesia by March 2012.

## 8. Environmental and Social Considerations

- 8-1. The Indonesian side agreed to deal appropriately with matters of Environment and Social Considerations based on the B/D Study, continuously, in accordance with the JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations (April 2004, hereinafter called 'JICA Guidelines').
- 8-2. Both Indonesian side and Japanese side confirmed the environmental management plan (Upaya Pengelolaan Lingkungan Hidup, UKL) and environmental monitoring plan (Upaya Pemantauan Lingkungan Hidup, UPL) of the Project submitted to Regional Environmental Agency of NTB in 2008 are effective.
- 8-3. Monitoring for Environmental and Social considerations will be conducted by DGH (National Road Implementation Work Unit Region II, NTB Province) in accordance with the Monitoring Plan for the Project described in the Preparatory Study Report. The results of monitoring will be provided to JICA as before, during and after construction by filling in the Monitoring Form attached as Annex-6.
- 8-4. DGH agreed that JICA may disclose the monitoring results as shown in Annex-6 conducted by DGH (National Road Implementation Work Unit Region II, NTB Province). JICA explained that JICA will disclose further information, when third parties request, but it is subject to approval of DGH.
- 8-5. The environmental and social considerations including major impacts and mitigation measures for the Project are summarized in the Environmental Checklist attached as Annex-7.
- 8-6. Sumbawa Regency Government shall execute land acquisition at BR-32 (Petain III), BR-33 (Molong), BR-34 (Emang) and BR-35 (Kalbir) and temporary land rent for construction at BR-34 and BR-35 as confirmed and stated in the Minutes of Discussions in the Basic Design Study in 2008. MPW shall monitor the progress and procedure as the responsible ministry. Indonesian side shall complete the land acquisition and land rent before commencement of the construction works.

## 9. Other Relevant Issues

- 9-1. The Indonesian side shall responsible for the following work as confirmed and stated in the Minutes of Discussions in the Basic Design Study in 2008. The work is scheduled to be completed before the end of 2013.
  - (1) Construction of 6 small bridges: BR-10 (Labihe I), BR-11 (Labihe II), BR-12 (Labihe III), BR-14 (Telonang II), BR-21 (Bon Jati)
  - (2) Improvement of the Project road section from KM15 to KM35 (about 20 km) which

*my*

includes the following work:

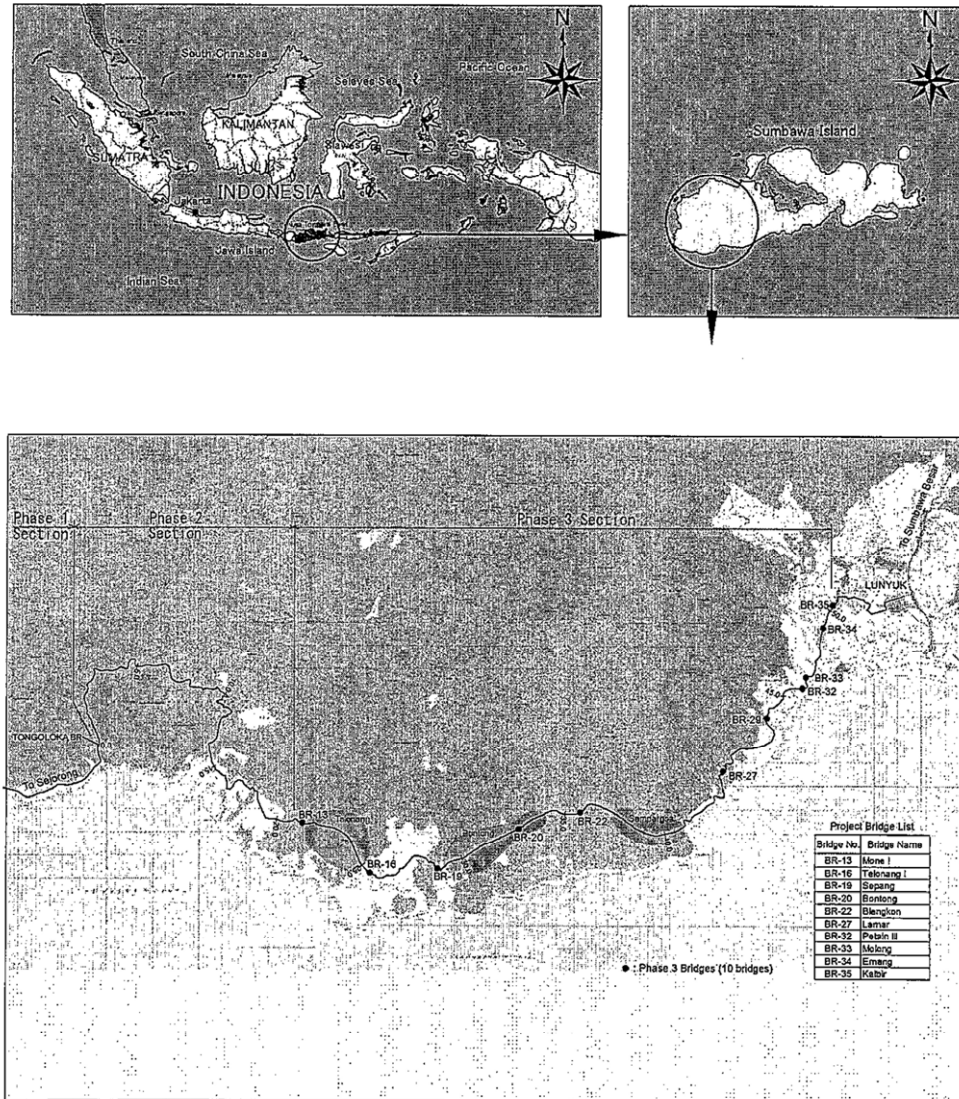
- Pavement on very steep road sections with a total length of about 3 km
- Repair/maintenance of muddy road sections

9-2. Indonesian side shall secure enough budget and personnel necessary for maintenance of the bridges constructed by the Project.

(end)

my

The Project Site



my



## Annex-2

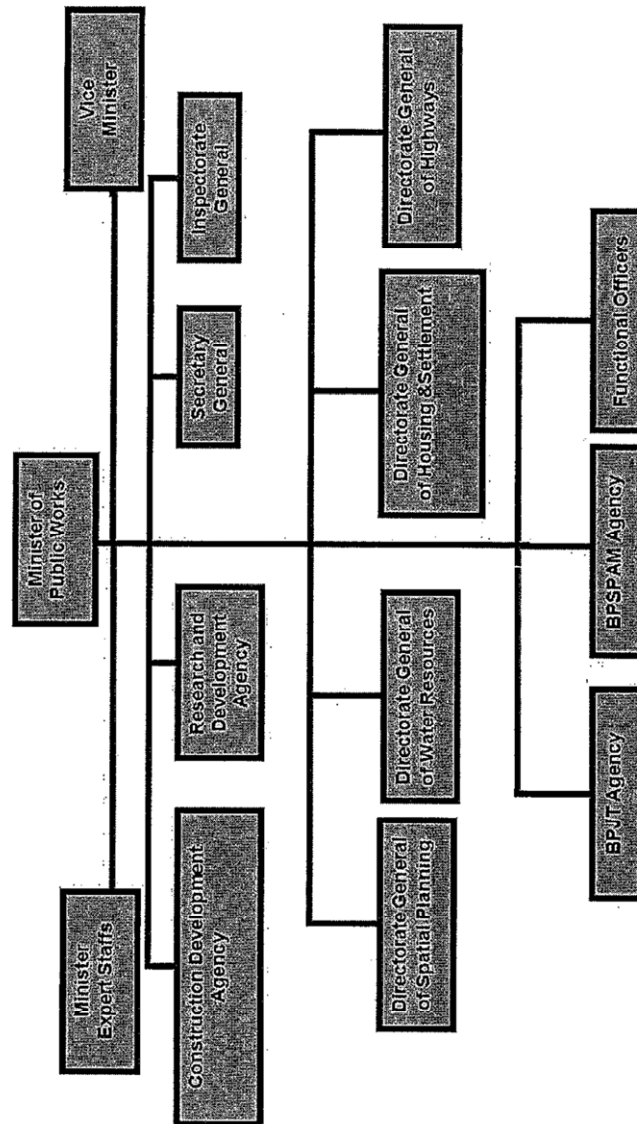
### Covered Bridges for the Project

No	Bridge No.	Bridge Name	Bridge Length (m)	No. of Span	Carriageway Width (m)	Superstructure Type	Foundation Type	Approach Road Length (m)
1	BR-13	Mone I	20.0	1	4.5	RC Girder	Spread Footing	109.5
2	BR-16	Telonang I	50.0	2	4.5	Plate Girder	Steel Tubular Pile	119.5
3	BR-19	Sepang	40.0	1	4.5	Plate Girder	Steel Tubular Pile	148.0
4	BR-20	Bontong	20.0	1	4.5	RC Girder	Spread Footing	130.0
5	BR-22	Blengkon	20.0	1	4.5	RC Girder	Spread Footing	120.0
6	BR-27	Lamar	55.0	2	6.0	Plate Girder	Steel Tubular Pile + Shallow Caisson	149.7
7	BR-32	Petain III	20.0	1	6.0	RC Girder	Spread Footing	108.9
8	BR-33	Molong	20.0	1	6.0	RC Girder	Spread Footing	140.0
9	BR-34	Emang	45.0	2	6.0	Plate Girder	Steel Tubular Pile	97.8
10	BR-35	Kalbir	25.0	1	6.0	Plate Girder	Steel Tubular Pile	97.3
Subtotal			315.0	14	—	—	—	1220.7

Note: BR-13, 16, 19, 20 and 22 are proposed with 4.5m wide carriageway since they are located in the mountainous section. However, their foundations are corresponding to 6.0 m wide carriageway for the future widening.

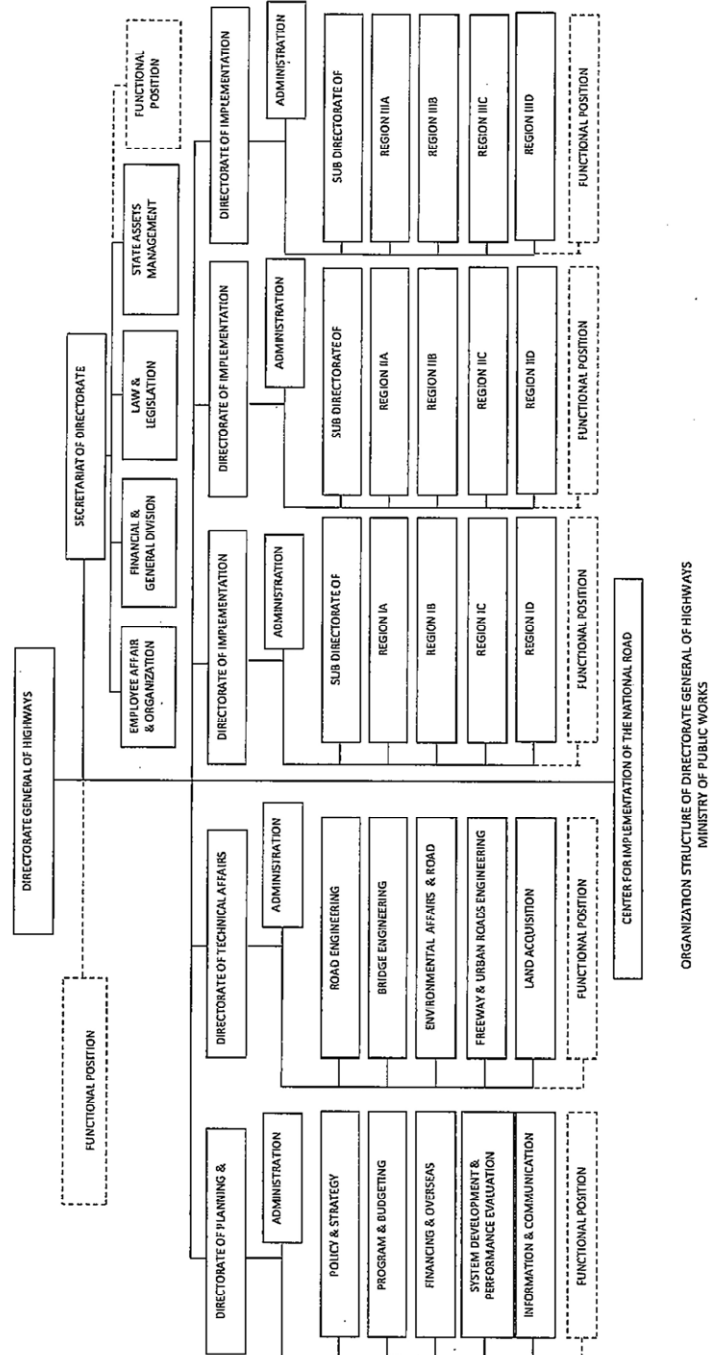
*my*

Organization Chart of Ministry of Public Works



my

Organization Chart of Directorate General of Highways



## JAPAN'S GRANT AID

The Government of Japan (hereinafter referred to as “the GOJ”) is implementing the organizational reforms to improve the quality of ODA operations, and as a part of this realignment, a new JICA law was entered into effect on October 1, 2008. Based on this law and the decision of the GOJ, JICA has become the executing agency of the Grant Aid for General Projects, for Fisheries and for Cultural Cooperation, etc.

The Grant Aid is non-reimbursable fund provided to a recipient country to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for its economic and social development in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.

### 1. Grant Aid Procedures

The Japanese Grant Aid is supplied through following procedures :

- Preparatory Survey
  - The Survey conducted by JICA
- Appraisal & Approval
  - Appraisal by the GOJ and JICA, and Approval by the Japanese Cabinet
- Authority for Determining Implementation
  - The Notes exchanged between the GOJ and a recipient country
- Grant Agreement (hereinafter referred to as “the G/A”)
  - Agreement concluded between JICA and a recipient country
- Implementation
  - Implementation of the Project on the basis of the G/A

### 2. Preparatory Survey

#### (1) Contents of the Survey

The aim of the preparatory Survey is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project made by the GOJ and JICA. The contents of the Survey are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the Project and also institutional capacity of relevant agencies of the recipient country necessary for the implementation of the Project.
- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a

*my*

technical, financial, social and economic point of view.

- Confirmation of items agreed between both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a outline design of the Project.
- Estimation of costs of the Project.

The contents of the original request by the recipient country are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Outline Design of the Project is confirmed based on the guidelines of the Japan's Grant Aid scheme.

JICA requests the Government of the recipient country to take whatever measures necessary to achieve its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization of the recipient country which actually implements the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country based on the Minutes of Discussions.

#### (2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Survey, JICA employs (a) registered consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms.

#### (3) Result of the Survey

JICA reviews the Report on the results of the Survey and recommends the GOJ to appraise the implementation of the Project after confirming the appropriateness of the Project.

### 3. Japan's Grant Aid Scheme

#### (1) The E/N and the G/A

After the Project is approved by the Cabinet of Japan, the Exchange of Notes(hereinafter referred to as "the E/N") will be signed between the GOJ and the Government of the recipient country to make a pledge for assistance, which is followed by the conclusion of the G/A between JICA and the Government of the recipient country to define the necessary articles to implement the Project, such as payment conditions, responsibilities of the Government of the recipient country, and procurement conditions.

#### (2) Selection of Consultants

In order to maintain technical consistency, the consulting firm(s) which conducted the Survey will be recommended by JICA to the recipient country to continue to work on the Project's implementation after the E/N and G/A.

*my*

(3) Eligible source country

Under the Japanese Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased. When JICA and the Government of the recipient country or its designated authority deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country. However, the prime contractors, namely, constructing and procurement firms, and the prime consulting firm are limited to "Japanese nationals".

(4) Necessity of "Verification"

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by JICA. This "Verification" is deemed necessary to fulfill accountability to Japanese taxpayers.

(5) Major undertakings to be taken by the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid Project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as Annex.

(6) "Proper Use"

The Government of the recipient country is required to maintain and use properly and effectively the facilities constructed and the equipment purchased under the Grant Aid, to assign staff necessary for this operation and maintenance and to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

(7) "Export and Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be exported or re-exported from the recipient country.

(8) Banking Arrangements (B/A)

a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account under the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). JICA will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to JICA under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of the recipient country or its designated authority.

(9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment



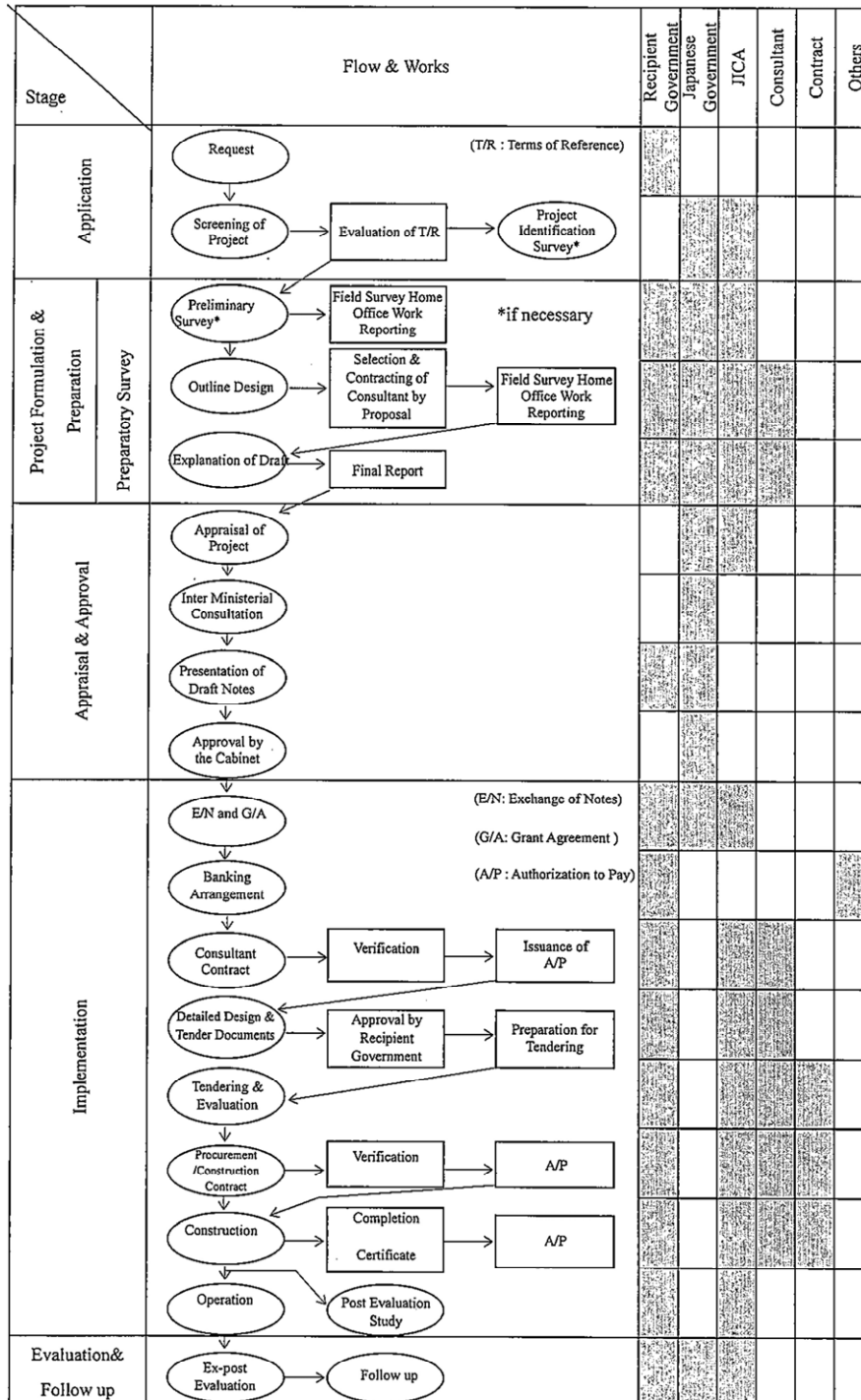
commissions paid to the Bank.

(10) Social and Environmental Considerations

A recipient country must carefully consider social and environmental impacts by the Project and must comply with the environmental regulations of the recipient country and JICA socio-environmental guidelines.

*my*

FLOW CHART OF JAPAN'S GRANT AID PROCEDURES



my



## Major Undertakings to be taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	to secure lots of land necessary for the implementation of the Project and to clear the sites;		●
2	To ensure prompt customs clearance of the products and to assist internal transportation of the products in the recipient country		
	1) Marine (Air) transportation of the Products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption and custom clearance of the Products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	●	
3	To ensure that customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the purchase of the products and the services be exempted		●
4	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work		●
5	To ensure that the Facilities be maintained and used properly and effectively for the implementation of the Project		●
6	To bear all the expenses, other than those covered by the Grant, necessary for the implementation of the Project		●
7	To bear the following commissions paid to the Japanese bank for banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
8	To give due environmental and social consideration in the implementation of the Project.		●

(B/A : Banking Arrangement, A/P : Authorization to pay)

my